

《江苏语言资源资料汇编》编委会 编

江苏语言资源资料汇编

第十九册

句子卷



凤凰出版社

《江苏语言资源资料汇编》编委会 编

江苏语言资源资料汇编

第十九册

句子卷



江苏语言资源资料汇编

第十九册 句 子 卷

凤凰出版传媒集团
凤凰出版社

《江苏语言资源资料汇编》编写委员会

名誉主任 曹卫星

名誉顾问 李宇明 张浩明

主 任 沈 健

副 主 任 胡金波 丁晓昌 朱卫国

顾 问 曹志耘 张振兴

执行主任 赵晓群

执行主编 汪 平 孙华先 苏晓青

委 员 (按姓名音序排列)

班吉庆 陈 敏 陈立中 陈小荷 顾 黔 侯大康

李 强 刘俐李 万久富 王 奇 王 嵘 王前鹏

王小飞 吴 波 杨林国 易 军 袁兴石 周春良

序

江苏省副省长、语委主任 曹卫星

语言资源是人类历史发展中的重要文明成果。江苏跨江临海,处于官话方言和吴方言两种汉语方言的过渡地和接触点,语言资源十分丰富,加之方言间边界线长、各种方言相互影响,催生出复杂多样的语言现象。大致而言,江苏境内长江以北(除东南角)是官话,长江以南除南京、镇江一带为官话外其余都是吴语。在官话地区,以徐州为中心的江苏最北部地区方言为中原官话,使用人数约占全省总人数的 18%;其余各地为江淮官话,使用人数接近全省总人数的 57%。吴语使用人数接近全省总人数的 25%。无论是中原官话、江淮官话,还是吴语,都可再细分成若干片。

江苏语言研究具有悠久的历史传统、深厚的学术基础和丰富的研究成果,历史上语言学名家辈出、名著纷呈。我国现代语言学开拓者、常州人赵元任先生的《现代吴语的研究》,是汉语方言研究的开山之作、汉语方言调查的经典范本。该书对我省境内吴语进行了逐地调查。上世纪 50 年代,根据教育部和高等教育部《关于汉语方言普查的联合指示》,江苏省和上海市教育部门联合成立江苏省与上海市方言调查指导组,编写出版《江苏省和上海市方言概况》、江苏 23 地人学习普通话手册等,这也是首次由政府部门组织的语言资源调查,为江苏方言研究和普通话推广奠定了坚实基础。90 年代,江苏省政府组织编纂包括《方言志》在内的《江苏省志》,江苏教育出版社出版的《现代汉语方言大词典》中涉及江苏方言的有南京、徐州、苏州、丹阳 4 卷。进入 21 世纪,随着经济、文化、教育事业快速发展,交通更加便捷发达,语言资源也越来越丰富多样。用现代信息技术采录记载语言现实状况,建成满足社会各方需求、可更新和永久保存语言资料的有声数据库,成为我省语言文字工作者的历史使命和重要职责。

2008 年初,国家语委开始筹划启动中国语言资源有声数据库建设工程。我省积极参与、主动担当,于同年 7 月获准独家承担全国试点工作并在苏州启动。2009 年,我省首批试点通过验收。与此同时,省财政设立专项经费,正式启动江苏语言资源有声数据库建设。省语委在全省设 70 个调查点,从 10 多所高校聘请近 60 名教师和研究生参与调查建库,在全社会遴选 425 名发音合作人,采录时长超过 320 小时、数据容量超过 830 GB 的方言和地方普通话有声数据,并向 10 多位国家一级演员、150 多位各界群众采录时长近 7 小时的地方戏曲、童谣吆喝等方言文化有声视频资料,较为全面地记录了当下江苏语言及语言文化实态。可以说,调查规模之大、布点之密集、方法之多样、内容之丰富,在我国汉语方言研究史上前所未有。为此,国家语委专门向我省颁发中国语言资源有声数据库建设试点特

别贡献奖。2013 年底,江苏语言资源调查和建库工作基本完成,调查采集的资料包括文本文件、音频文件、视频文件等入库保存。2014 年 6 月,出版音像资料片《方言江苏·乡音悠扬》,作为首届世界语言大会赠品,向世界传播江苏声音。

建设语言资源数据库,是一项功在当代、惠及后人的基础工程。《江苏语言资源资料汇编》的出版,为科学保护方言、传承中华文化提供了重要的资料平台,必将有力推动我省语言文字事业创新发展,为文化建设迈上新台阶作出积极贡献。

句 子 卷

本卷是 70 个方言点 50 个语法例句的方言说法。

本卷仅以表格形式呈现。表的上方是条目,每句一条,都有编号。各条目同时也就是普通话的说法,普通话的读音从略。主体内容分两列,一列是方言说法的汉字转写,一列是国际音标记音。声调按实际语流中的变调记录,不记本调。

本表左边方言点及方言区、片的排列同《字音卷》及《词汇卷》表格。

表 1-1

	普通话	1. 小张昨天钓了一条大鱼,我没有钓到鱼。	
中原官话	徐州	小张昨个儿钓了个大鱼,我没钓到。	ɕio ³⁵ tɕaŋ ³² tsuə ⁵⁵ kɤr ⁰ tiə ⁵¹ liə ⁰ kə ⁰ ta ⁵¹ y ⁵⁵ , uə ³⁵ mu ⁵¹ tiə ⁵¹ tɔ ⁵¹ .
	丰县	昨儿天,小张儿钓了个大的,我没钓着。	tsuə ⁴¹ ə ⁰ thiə ³²³ , ɕio ³⁵ tɕār ³²³ tiə ⁵² lə ⁰ kə ⁰ ta ⁵² ti ⁰ , uə ³⁵ mei ⁴⁴ tiə ⁵² tɕuə ⁴¹ .
	沛县	小张昨个钓了个大鱼,我没钓着。	ɕio ²⁴ tɕaŋ ²¹ tsuə ⁵⁴ kə ⁰ tiə ⁵¹ liə ⁰ kə ⁵¹ ta ⁵¹ y ⁵⁴ , uə ²⁴ mu ⁵¹ tiə ⁵¹ tsuə ⁵⁴ .
	贾汪	昨个小张钓了一条大鱼,我没钓着。	tɕuə ⁵⁵ kə ⁰ ɕio ³⁵ tɕaŋ ²¹ tiə ⁴² lə ⁰ i ²¹ thiə ⁵⁵ ta ⁴² y ⁵⁵ , uə ²¹ me ⁵⁵ tiə ⁴² tsuə ⁵⁵ .
	邳州	小张昨个钓了一条大鱼,我没钓到。	ɕio ²⁴ tɕaŋ ²¹ tsuə ⁵⁵ kə ⁰ tiə ⁵¹ lə ⁰ i ²¹ thiə ⁵⁵ ta ⁵¹ y ⁵⁵ , uə ²⁴ mē ⁵⁵ tiə ⁵¹ tɔ ⁵¹ .
	新沂	小张昨天钓了一条大鱼,俺没钓到。	ɕio ³⁵ tɕaŋ ³² tsuə ⁵⁵ thiə ³² tiə ⁵¹ lə ⁰ i ³² thiə ⁵⁵ ta ⁵¹ y ⁵⁵ , æ ³⁵ mei ⁵¹ tiə ⁵¹ tɔ ⁵¹ .
	睢宁	小张昨个儿钓了一条大鱼,我没有钓到。	ɕio ¹⁴ tɕaŋ ³²³ tsuə ⁴⁴ kɤr ⁰ tiə ⁴¹ liə ¹⁴ i ³² thiə ⁴⁴ ta ⁵¹ y ⁴⁴ , uə ¹⁴ me ⁵¹ iəu ¹⁴ tiə ⁵¹ tɔ ³²³ .
	宿迁	小张昨天钓了一条大鱼,俺没钓到。	ɕio ²⁴ tɕaŋ ²¹ tsuə ⁵⁵ thian ²¹ tiə ⁵¹ liə ⁰ i ²¹ thiə ⁵⁵ ta ⁵¹ y ⁵⁵ , an ²⁴ mei ⁵¹ tiə ⁵¹ tɔ ⁰ .
	赣榆	小张昨天钓了一条大鱼,俺没钓着。	siau ⁵⁵ tɕiaŋ ²¹³ tsuə ⁵⁵ thian ²¹³ tia ⁵¹ lə ⁰ i ¹³ thiau ⁵⁵ ta ³¹ y ⁵⁵ , an ²⁴ mei ³¹ tia ⁵¹ tɕuə ⁰ .
江淮官话洪巢片	连云港	小张昨天钓了一条鱼,我没钓到。	ɕio ⁵⁵ tɕaŋ ²¹⁴ tɕə ⁵⁵ thiē ²¹⁴ tiə ⁵⁵ liə ⁰ i ²¹ thiə ³⁵ y ³⁵ , o ⁵⁵ mei ²¹ tiə ⁵⁵ tɔ ⁰ .
	东海	昨天小张钓条大鱼,俺没钓着呢。	tsuə ⁴⁵ thiə ²¹³ ɕio ²⁴ tɕaŋ ²¹³ tiə ⁴¹ thiə ⁴⁵ ta ³¹ y ⁴⁵ , æ ³²⁴ mei ⁴¹ tiə ⁴¹ tɕə ⁰ ni ⁰ .
	灌云	昨天小张钓到一条大鱼,我没钓到。	tɕə ²¹ thiē ²¹³ ɕio ⁵⁵ tɕaŋ ²¹³ tiə ²¹ tɔ ⁵⁵ i ²¹ thiə ³⁵ ta ²¹ y ³⁵ , o ⁴¹ mei ⁵⁵ tiə ²¹ tɔ ⁵⁵ .
	灌南	小张昨天钓一条大鱼,我没钓到。	ɕio ²⁴ tɕaŋ ³¹ tɕa ²⁴ thi ³¹ tiə ⁵⁵ i ²² thiə ²⁴ ta ²² y ²⁴ , u ³¹ mei ⁵⁵ tiə ³¹ tɔ ⁵⁵ .
	沭阳	小张昨天钓了一条大鱼,我没钓到。	ɕio ⁴⁴ tɕaŋ ²¹³ tɕə ³³ thiē ²¹³ tiə ⁵⁵ lə ⁰ i ²² thiə ³⁵ ta ³² y ³⁵ , o ⁵¹ mei ⁵⁵ tiə ³² tɔ ⁵¹ .
	泗阳	小张昨天钓到一条大鱼,我没钓到。	ɕio ²¹³ tɕaŋ ³¹ tɕə ³⁵ thiē ³¹ tiə ⁵⁵ tɔ ⁰ i ²³ thiə ³⁵ ta ³¹ y ³⁵ , m ²¹³ mei ⁵³ tiə ⁵⁵ tɔ ²¹³ .
	泗洪	小张昨天钓了一条大鱼,我没钓到。	ɕio ²⁴ tɕaŋ ²¹³ tɕa ⁵⁵ thiē ²¹³ tiə ⁵¹ lə ⁰ i ²⁵ thiə ³⁵ ta ⁵¹ y ³⁵ , uə ²²⁴ mo ²⁵ tiə ⁵¹ tɔ ²¹⁴ .

表 1-2

	普通话	1. 小张昨天钓了一条大鱼,我没有钓到鱼。
江淮官话洪巢片	淮安	小张昨儿钓到条大鱼,我妹掉到。 eio ²⁴ tsəŋ ⁴² tsar ²⁴ tio ⁵⁵ tɔ ⁵⁵ thio ²⁴ ta ⁵⁵ y ²⁴ , n ²¹ mei ⁵⁵ tio ⁵⁵ tɔ ⁵⁵ .
	涟水	小张昨个钓了条大鱼,我妹掉到。 eio ³⁵ tsəŋ ³¹ tsar ²⁴ kə ⁰ tio ⁵⁵ lə ⁰ thio ³⁵ ta ⁵⁵ y ³⁵ , n ²² mei ⁵⁵ tio ⁵⁵ tɔ ⁵⁵ .
	楚州	小张昨天钓了一条大鱼,我没有钓到鱼。 eio ²¹ tsəŋ ⁴² tsar ³⁵ thi ⁴² tio ⁵⁵ lə ⁰ iŋ ⁵ thio ³⁵ ta ⁵⁵ y ³⁵ , n ²¹ mei ³⁵ iəu ²¹ tio ⁵⁵ tɔ ⁰ y ³⁵ .
	洪泽	小张昨天钓一条大鱼,我没有钓到。 eio ¹¹ tsəŋ ⁴² tsar ²⁴ thi ⁴² tio ⁵⁵ iŋ ⁰ thio ²⁴ ta ⁵⁵ y ²⁴ , o ¹¹ mə ²⁴ iəu ⁰ tio ⁵⁵ tɔ ⁵⁵ .
	盱眙	小张昨天钓了条大鱼,我没有钓到。 eio ³⁵ tsəŋ ³¹ tsar ³⁵ thi ³¹ tio ⁵⁵ lə ⁰ thio ³⁵ ta ⁵⁵ y ³⁵ , o ⁵⁵ mei ³⁵ iəu ⁰ thio ⁵⁵ tɔ ⁵⁵ .
	金湖	小张昨个调钓了一条大鱼,我妹姚钓到鱼。 eio ¹³ tsəŋ ⁴² tsar ²⁴ ku ⁰ tio ⁴⁴ lə ⁰ iŋ ⁵ thio ²⁴ ta ⁴⁴ y ²⁴ , o ³³ mei ⁴⁴ iə ²⁴ tio ⁴⁴ tɔ ⁴⁴ y ²⁴ .
	盐城	小张昨各子钓了条大鱼啊,我没有钓得到啊。 eio ⁵⁵ tsā ³¹ tsar ⁵ kə ⁰ tsɿ ⁰ tio ³⁵ lə ⁰ thio ⁰ ta ⁵³ y ¹³ a ⁰ , ŋ ⁵⁵ mɛ ⁵³ iə ⁰ tio ³⁵ tɔ ³⁵ a ⁰ .
	响水	小张昨个钓条大鱼,我没有钓到。 eio ²² tsəŋ ³¹ tsar ²⁴ kɤu ⁰ tio ⁵⁵ thio ²⁴ ta ⁵⁵ y ²⁴ , n ²² mɛ ⁵⁵ tio ⁵⁵ tɔ ⁵⁵ .
	滨海	小张昨个钓一条大鱼,我没钓到。 eio ²² tsəŋ ³¹ tsar ²⁴ kɤu ⁰ tio ⁴⁵ iŋ ⁰ thio ²⁴ ta ⁴⁵ y ²⁴ , n ²² mɛi ⁴⁵ tio ⁴⁵ tɔ ⁰ .
	阜宁	小张昨个钓条大鱼,我没钓到鱼。 eio ²² tsəŋ ³¹ tsar ²⁴ kɤu ⁰ tio ⁴⁵ thio ²⁴ ta ⁴⁵ y ²⁴ , n ²² mɛi ⁴⁵ tio ⁴⁵ tɔ ⁰ y ²⁴ .
	射阳	小张昨个钓条大鱼,我没钓到。 eio ²² tsəŋ ³¹ tsar ²⁴ kɤu ⁰ tio ⁴⁵ thio ²⁴ ta ⁴⁵ y ²⁴ , n ²² mɛi ⁴⁵ tio ⁴⁵ tɔ ⁴⁵ .
	建湖	小张昨家子钓了一条大鱼,我□钓到。 eio ⁵⁵ tsā ³¹ tsar ¹³ kə ⁰ tsɿ ⁰ tio ³⁵ lə ⁰ iŋ ⁵ thio ⁰ ta ⁵³ y ¹³ , ŋ ⁵⁵ mɪ ⁵⁵ tio ³⁵ tɔ ⁰ .
	南京	小张昨个钓了一条大鱼,我没钓着。 eio ²⁴ tsā ⁴¹ tsho ²⁴ ko ⁴⁴ tio ⁴⁴ lə ⁰ iŋ ³ thio ²⁴ ta ⁴² y ²³ , o ²³ mɛi ³³ tio ⁴² tɔ ²³ .
	六合	小张昨个钓了一条大鱼,我没有钓到。 eio ²⁴ tsā ⁴² tsho ²² kəu ³⁴ tio ⁵⁵ lə ⁰ iŋ ⁵ thio ⁴⁴ to ⁵³ y ²⁴ , o ³³ mɛi ³³ iəu ²¹ tio ³² tɔ ⁰ .
	浦口	小张昨个钓了一条大鱼,我没有钓到鱼。 eio ⁴⁴ tsā ⁴² tshu ²¹ kə ⁰ tio ⁴² lə ⁰ iŋ ³ thio ²¹ to ⁴² i ²¹ , o ²² mɛi ²⁴ iəu ²¹ tio ⁴² tɔ ³³ i ⁰ .
	溧水	小张前朝钓了一条大鱼,我没钓到。 eio ³⁴ tsā ³² tshaŋ ²² tsə ³ tio ⁵⁵ lə ⁰ iŋ ⁴ thio ²⁴ ta ³³ y ²¹ , o ²² mɛi ²⁴ tio ⁵⁵ tɔ ²³ .
	镇江	小张昨个钓到一条大鱼,我妹钓到。 eio ¹¹ tsəŋ ³¹ tsar ¹³ kɤ ⁰ tio ⁴⁴ tɔ ⁰ iŋ ⁵ thio ¹³ ta ⁴⁴ y ¹³ , o ¹¹ mɛi ⁴⁴ tio ⁴⁴ tɔ ⁴⁴ .
	扬中	小张昨朝钓了一条大鱼,我不曾钓得到。 eio ²¹³ tsəŋ ³¹ tsə ²⁴ tso ⁰ tio ⁴⁴ lə ⁰ iŋ ⁴ thio ³⁵ tɤu ⁴⁴ y ³⁵ , ŋɤu ²¹ pə ²⁴ tshən ³⁵ tio ⁴⁴ tɔ ²⁴ tɔ ⁴⁴ .
	句容	小张昨个钓了一条大鱼,我妹钓到鱼。 eio ²⁴ tsā ⁴² tso ²⁴ kə ⁰ tio ⁴⁴ lə ⁰ iŋ ⁵ thio ²⁴ ta ⁴⁴² y ²⁴ , o ²¹³ mɛi ⁴⁴ tio ⁴⁴ tɔ ⁴⁴ y ²⁴ .

表 1-3

	普通话	1. 小张昨天钓了一条大鱼,我没有钓到鱼。	
江淮官话 洪巢片	扬州	昨[个儿]小张钓了一条大鱼,我没有钓到。	tɕaʔ ⁴ ka ⁰ ɕio ⁴⁴ tsaŋ ²¹ tio ⁵⁵ ləʔ ⁰ ieʔ ⁴ thio ³⁴ ta ⁵³ y ³⁴ , o ⁴⁴ məʔ ⁴ lixu ⁰ tio ⁵⁵ tɔ ⁰ .
	宝应	小张昨个钓到一条大鱼,我没有钓到。	ɕio ²³ tsan ⁴¹ tsa ²³ kɿ ⁴⁴ tio ³³ tɔ ³³ iɿ ² thio ²² ta ²² y ²⁴ , o ³³ mi ³³ iɿ ³³ tio ²² tɔ ²² .
	高邮	小张昨个钓了一条大鱼,我一条都没有钓到。	ɕio ²² tsan ²³ tsa ²¹ ka ²³ tio ²¹ liɔ ²³ iɿ ² thio ²³ ta ⁴¹ y ⁰ , o ²³ iɿ ² thio ²⁴ təu ²² mɔi ¹² tio ³¹ tɔ ²¹ .
	江都	小张昨啊子钓了一条大鱼,但是我没有钓到。	ɕio ⁴⁴ tsan ³¹ tsaʔ ⁴ a ⁰ tsɿ ³³ tio ⁵⁵ ləʔ ⁰ ieʔ ⁴ thio ³⁴ ta ⁵³ y ³⁴ , tiæ ⁵³ sɿ ⁵⁵ o ⁴⁴ məʔ ⁴ lixu ⁰ tio ⁵⁵ tɔ ⁰ .
	仪征	小张昨个钓了一条大鱼,我没有钓到。	ɕio ²⁴ tsā ³¹ tsha ³² kɿu ⁰ tio ⁵⁵ ləʔ ⁰ ieʔ ⁴ thio ²⁴ ta ⁵³ y ²⁴ , o ²⁴ məʔ ⁴ iɿu ²⁴ tio ⁵³ tɔ ⁵⁵ .
	靖江东兴	小张昨个钓啊一条大鱼,我不曾钓到鱼。	ɕio ²¹³ tsan ²¹ tsaʔ ⁴⁵ ka ⁰ tio ⁴³ a ⁰ iɿ ⁴³ thio ⁴⁵ ta ⁴³ y ⁴⁵ , ŋxu ²¹³ pəʔ ⁴³ eŋ ⁴⁵ tio ⁴³ tɔ ⁴³ y ⁴⁵ .
江淮官话 泰如片	大丰	昨各子小张钓 <u>叮</u> 一条大凶鱼,我不曾钓得到。	təhyaʔ ⁵ kəʔ ⁰ tsɿ ⁰ ɕio ²² tsan ³¹ tio ⁴⁴ ə ⁰ iʔ ⁴ thio ³¹ ta ³¹ ɕioŋ ⁴⁴ y ³⁵ , ŋ ²² pəʔ ⁴ tshən ³⁵ tio ⁴⁴ təʔ ⁴ tɔ ⁴⁴ .
	东台	小张昨家子钓 <u>叮</u> 一条大鱼,我不曾钓得到。	ɕio ²² tsan ³¹ təhyaʔ ⁵ kəʔ ⁰ tsɿ ⁰ tio ⁴⁴ ə ⁰ iʔ ⁴ thio ³¹ ta ³¹ y ³⁵ , ŋ ²² pəʔ ⁴ tshən ³⁵ tio ⁴⁴ təʔ ⁴ tɔ ⁴⁴ .
	南通	小张昨子钓了条大鱼,我不曾钓得叨。	ɕiɿ ⁵⁵ tsɔ ²¹ tsho ²¹³ tsɿ ⁰ tiɿ ⁴² liɿ ⁰ thiɿ ³⁵ tha ²¹³ y ³⁵ , ŋu ⁵⁵ pəʔ ⁴ tshən ³⁵ tiɿ ⁴² tɕ ⁰ tɕ ⁰ .
	海安	小张昨朝钓了条大鱼,我不曾钓得到。	ɕio ²¹³ tsā ³¹ tshaʔ ⁵ tɔ ⁰ tio ³³ a ⁰ thio ³¹ the ³¹ y ²⁴ , ŋu ²¹³ pəʔ ⁴ tshən ²⁴ tio ³³ əʔ ⁰ tɔ ³³ .
	如皋	小张儿昨朝钓 <u>叮</u> 条大鱼,我不曾钓得到。	ɕio ²¹³ tsɛr ³¹ tshaʔ ⁴ tɔ ⁰ tio ⁴⁴ a ⁰ thio ³¹ ta ³¹ y ³⁵ , ŋxu ²¹³ pəʔ ³ tshən ³⁵ tio ⁴⁴ təʔ ³ tɔ ⁴⁴ .
	如东	小张昨儿钓到条大鱼,我一条都不曾钓到。	ɕio ³² tsɛr ²¹ tsher ³³ tio ⁴⁵ lə ⁰ thio ⁰ ta ⁴⁵ y ³⁵ , ŋu ³² iʔ ⁴ thio ²¹ tɔ ⁰ pəʔ ⁴ tshəʔ ³⁵ tio ⁴⁵ tɔ ⁰ .
	泰州	小张昨朝子钓啊一条大鱼,我啊不曾钓到。	ɕio ²¹³ tsan ²¹ tshəʔ ⁵ tsɔ ⁰ tsɿ ⁰ tio ³³ a ⁰ iɿ ³ thio ⁴⁵ ta ²¹ y ⁴⁵ , ŋ ²¹³ a ⁰ pəʔ ³ tshən ⁴⁵ tio ³³ tɔ ³³ .
	兴化	小张昨朝子钓啊一条大鱼,我不曾钓到。	ɕio ²¹³ tsan ³²⁴ tshəʔ ⁴ tɔ ⁰ tsɿ ⁰ tio ⁵³ a ⁰ iɿ ⁴ thio ³⁵ ta ²¹ y ³⁵ , ŋ ²¹³ pəʔ ⁴ tshən ³⁵ tio ⁵³ tɔ ⁰ .
	姜堰	小张昨格子钓啊条大鱼,我不曾钓到鱼。	ɕio ²¹³ tsan ²¹ tshaʔ ⁵ ka ⁰ tse ⁰ tio ⁴⁴ a ⁰ thio ⁰ ta ²¹ y ⁴⁵ , o ²¹³ pəʔ ³ tshən ⁴⁵ tio ⁴⁴ tɔ ⁴⁴ y ⁴⁵ .
	泰兴	小张昨朝钓啊条大鱼,我不曾钓到鱼。	ɕio ²¹³ tsan ²¹ tshaʔ ⁴⁵ tsɔ ⁰ tio ⁴³ a ⁰ thio ⁴⁵ ta ²¹ y ⁴⁵ , ŋxu ²¹³ pəʔ ⁴³ tshən ⁴⁵ tio ⁴³ tɔ ⁴³ y ⁴⁵ .

表 1-4

	普通话	1. 小张昨天钓了一条大鱼,我没有钓到鱼。
吴 语	苏州	小张昨日钓着一条大鱼,我倒 <u>勔</u> 钓着。 sia ⁵² tsã ³ zoŋ ² ɳiã ³ tia ⁵² zaŋ ³ iã ⁴ dia ²³ dəu ² ŋ ³ , ŋəu ²³ tã ¹ fən ⁴ tia ⁴ zaŋ ⁰ .
	吴江	小张昨日钓着 <u>士</u> 一条大鱼,吾弗 <u>宁</u> 钓着鱼。 sia ⁵² tsã ³ zoŋ ² ɳiã ² tia ⁵² zaŋ ³ zɿ ⁴ iã ⁴ dia ²³ dəu ²² ŋ ²⁴ , ŋ ² fã ⁴ ɳin ²⁴ dia ⁵² zaŋ ³ ŋ ²⁴ .
	昆山	小张昨日钓则一条大鱼,我既不 <u>勔</u> 钓鱼。 sia ⁵² tsã ⁴ zoŋ ²¹ ɳiã ⁵ tia ⁵² tsã ⁵ iã ⁵ dia ²⁴ dəu ²⁴ n ⁵² , ŋəu ²⁴ m ²⁴ pã ⁵ tia ⁵² tã ²¹ n ²¹ .
	太仓	昨日仔小张钓着仔一条大鱼,我倒 <u>勔</u> 钓着。 zoŋ ² ɳiã ² tsɿ ²³ sia ³² tsã ⁴³ tia ² zaŋ ⁴ tsɿ ¹ iã ² dia ⁴² dəu ²³ ŋ ¹ , ŋəu ² fən ⁴ tia ² zaŋ ¹ .
	常熟	小张上 <u>尼</u> 钓仔一条大鱼。我 <u>𪛗</u> 钓着。 sia ²¹³ tsã ³¹ zã ²¹³ ɳiã ³¹ tia ³²⁴ tsã ⁰ iã ²¹ dia ³¹ dɣu ³²⁴ ŋɛ ³¹ ŋɣu ³¹ fi ⁵¹ tia ³²⁴ zã ⁰ .
	张家港	小张 <u>昨</u> 头钓着一条大鱼,我倒 <u>勔</u> 钓着。 sia ² tsã ⁴² za ² dei ⁴ tia ⁴ dzã ⁴ iã ³ dia ⁵³ dɣu ²⁴ ŋɛ ³ , ŋɣu ² fã ⁴ tia ⁴ dzã ⁴ .
	无锡	小张 <u>谢</u> 头钓着一条大鱼,我既不 <u>勔</u> 钓着。 sia ³³ tsã ⁴⁴ zia ²² dei ²³ tia ³³ zaŋ ⁴ iã ² dia ⁴⁴ dəu ²² ŋ ⁴⁴ , ŋəu ¹⁴ m ²² pã ⁴ tia ³³ zaŋ ⁴ .
	江阴	小张昨夜头钓着一条大鱼,我倒 <u>勔</u> 钓着。 sia ⁴³ tsã ⁴ zoŋ ² a ² dei ⁴ tia ³⁵ zaŋ ² iã ⁴ dia ⁵ dəu ²⁴ y ³ , ŋəu ⁴⁵ fən ⁵³ tia ³⁵ zaŋ ² .
	宜兴	昨头小张钓到一条大鱼,我一条也 <u>勔</u> 钓到。 zo ²⁴ dəp ⁴ ɕiao ³ tsã ⁴ tia ⁴² tao ²⁴ iã ⁴ dia ³ dɔ ² y ²⁴ , ŋp ² iã ⁴ dia ³ a ³ fən ⁴⁴ tia ⁴² tao ² .
	常州	小张昨头钓到一条大鱼得,我也 <u>勔</u> 钓到鱼。 ɕia ⁴⁵ tsã ⁵ zo ¹ dei ³ tia ⁵² tau ¹ iã ⁵ dia ⁵ dəu ¹ y ¹ tã ²⁴ , ŋəu ⁴⁵ a ⁵ fã ⁵² tia ⁵² tau ¹ y ¹¹³ .
	金坛	小张上夜头钓到一条大鱼,我倒 <u>勔</u> 钓到。 ɕiao ³³ tsã ³²⁴ zaŋ ²⁴ ŋã ⁵ dei ⁴¹ tia ²¹ tao ³⁵ iã ⁵ dia ²⁴ dɔ ²¹ y ²⁴ , ŋp ³¹ vən ²¹ tia ²⁴ tao ⁵ .
	溧阳	小张昨夜钓到一条大鱼,我无 <u>没</u> 钓到鱼。 ɕia ⁵² tsã ²³ zo ²¹ io ⁴² tia ⁵² tã ² iã ⁵ dia ³⁴ dɔ ²¹ y ¹³ , ŋp ²¹ m ⁴ mã ² tia ⁵² tã ² y ²¹³ .
	丹阳	小张 <u>昨</u> 五钓则一条大鱼,我弗 <u>经</u> 钓到鱼。 ɕia ²⁴ tsã ⁴² tsã ²¹ ŋ ³⁵ tia ⁵⁵ tsã ¹ iã ³ tia ³⁵ tã ¹¹ ɳy ¹¹ , ŋã ¹¹ fã ³ tɕin ³³ tia ⁵⁵ tã ⁵⁵ ɳy ¹¹ .
	靖江	小张 <u>昨</u> 啊 <u>勒</u> 一条大鱼,我[不曾]钓到。 sia ³⁵ tɕiã ²¹ za ²¹³ a ²³ tia ⁵² lã ⁰ iã ⁵ dia ²¹³ dã ²³ y ²¹³ , ŋã ³⁵ pã ²¹³ tia ⁵² tã ⁰ .
	海门四甲	昨日头小张钓着一条大鱼,我倒 <u>宁</u> 钓着。 szã ² ɳiã ⁵⁵ dəu ⁵³ ɕia ⁴³ tsã ⁵⁵ tia ³⁴ zaŋ ⁴ iã ⁴ dia ⁵⁵ du ²¹ ŋɛ ⁵⁵ , ŋu ²³¹ fən ⁵⁵ ɳin ⁵³ tia ²¹ zaŋ ⁰ .
	海门	小张昨日钓到一条大鱼,我倒 <u>勔</u> 钓到鱼。 ɕia ⁵¹ tsã ⁵⁵ tsã ⁴ ɳiã ⁰ tia ³⁴ tã ⁰ iã ⁴ tia ⁰ to ²¹ ɳy ³⁵ , ŋɣ ⁵¹ vən ³⁵ tia ³⁴ tã ⁰ ɳy ³⁵ .
	启东	小张昨日头钓着一条大鱼,我倒 <u>勔</u> 钓着鱼。 ɕia ⁴³ tsã ⁵⁵ zã ³ ɳie ³⁴ dəu ⁴⁴ dia ⁴⁴ tsã ⁴³ iã ³³ dia ³³ du ²¹ ŋɛ ⁵³ , ŋ ²⁵ fən ⁵⁵ dia ³¹ tsã ³² ŋɛ ²¹ .
	通州	小张昨日钓到一条大鱼,我[不曾]钓到鱼。 ɕia ⁵⁵ tsã ³⁴ zia ²¹ ɳiã ⁰ tia ⁵² lã ⁰ iã ⁵ dia ²²⁴ dɔ ²¹ y ²²⁴ , ŋp ⁵⁵ pã ³¹ tia ⁵² tã ⁰ y ²²⁴ .
	高淳	小张昨日钓了一条大鱼,我 <u>没</u> 钓到。 ɕia ³³ tsã ⁵⁵ za ²² ɳie ¹³ tia ³¹ lã ⁰ iã ³ dia ²² dɔ ²⁴ n ²¹ , n ³³ mei ⁵⁵ tia ³¹ tã ⁵⁵ .

表 2-1

	普通话	2. a. 你平时抽烟吗? b. 不,我不抽烟。	
中原官话	徐州	a. 你平常吸烟吸? b. 不吸。	a. ni ³⁵ phiŋ ⁵⁵ tʃhaŋ ⁵⁵ ei ³⁵ iæ ³²⁴ pə ⁰ ? b. pu ³⁵ ei ³²⁴ .
	丰县	a. 平常你吸烟吸? b. 不吸。	a. phiŋ ⁴⁴ tʃhaŋ ⁴¹ ni ³⁵ ei ³⁵ iæ ³² pɛ ⁴⁴ ? b. pu ³⁵ ei ³²³ .
	沛县	a. 平时你吸烟不? b. 不吸。	a. phiŋ ⁵⁴ sɿ ⁵⁴ ni ²⁴ ei ¹³ iæ ²¹ pu ⁰ ? b. pu ¹³ ei ²¹³ .
	邳州	a. 平时你吸烟吧? b. 我不吸。	a. phiŋ ⁵⁵ ʂɿ ⁵⁵ ni ³³ ei ²¹ iæ ²¹ pa ⁰ ? b. uə ²⁴ pu ¹³ ei ²¹³ .
	新沂	a. 你平时吃烟吧? b. 我不吃烟。	a. ni ³⁵ phiəŋ ⁵⁵ ʂɿ ⁵⁵ tʃhɿ ³² iæ ³²³ pa ⁰ ? b. uə ³⁵ pu ³³ tʃhɿ ³² iæ ³²³ .
	贾汪	a. 你平时吸烟吗? b. 不吸。	a. ni ³⁵ phiŋ ⁵⁵ sɿ ⁵⁵ ei ⁵⁵ iæ ²¹ ma ⁰ ? b. pu ⁵⁵ ei ²¹ .
	睢宁	a. 你平时还吃烟? b. 俺不吃。	a. ni ¹⁴ phiəŋ ⁴⁴ ʂɿ ⁴⁴ xɛ ⁴⁴ tʃhɿ ³² iæ ³²³ ? b. æ ¹⁴ pu ³² tʃhɿ ³²³ .
	宿迁	a. 烟平时你吃不吃? b. 俺不吃烟。	a. ian ²¹³ phiŋ ⁵⁵ ʂɿ ⁵⁵ ni ²⁴ tʃhɿ ²¹³ pu ⁰ tʃhɿ ²¹³ ? b. an ²⁴ pu ²¹ tʃhɿ ²¹³ ian ²¹³ .
	赣榆	a. 你平时吃吃烟? b. 俺不吃。	a. ni ²⁴ phiŋ ⁵¹ ʂɿ ⁵⁵ tɕhi ¹³ tɕhi ⁰ ian ²¹³ ? b. an ²⁴ pu ¹³ tɕhi ²¹³ .
江淮官话洪巢片	连云港	a. 你吃不吃烟? b. 不。	a. li ⁵⁵ tʃhə ²⁴ pə ⁰ tʃhə ²¹ iɛ ²¹⁴ ? b. pə ²⁴ .
	东海	a. 你平时吃不吃烟啥? b. 俺不吃。	a. ni ³²⁴ phiŋ ⁴⁵ ʂɿ ⁴⁵ tʃhə ²⁵ pə ²⁰ tʃhə ²⁵ iæ ²¹³ xæ ⁰ ? b. æ ³²⁴ pə ²⁵ tʃhə ²⁵ .
	灌云	a. 你平时吃不吃烟? b. 我不吃。	a. ni ⁴¹ phiŋ ⁵⁵ ʂɿ ³⁵ tʃhə ²⁴ pə ²¹ tʃhə ²¹ iɛ ²¹³ ? b. o ⁴¹ pə ²¹ tʃhə ²⁴ .
	灌南	a. 你平时吃不吃烟呢? b. 不吃。	a. ni ³¹ phin ²⁴ ʂɿ ²⁴ tɕhir ²¹ pə ²² tɕhir ²¹ i ³¹ na ⁰ ? b. pə ²² tɕhir ²¹ .
	沭阳	a. 你吃不吃烟呐? b. 不吃。	a. ni ⁵¹ tʃhə ²² pə ¹³ tʃhə ²² iɛ ²¹³ na ⁰ ? b. pə ²² tʃhə ¹³ .
	泗阳	a. 你平时吃烟吗? b. 嘞不会吃。	a. ni ²¹³ phin ³³ ʂɿ ³⁵ tʃhə ²⁵ iɛ ³¹ ma ⁰ ? b. m ²¹³ pə ²⁵ xuei ⁵⁵ tʃhə ²⁵ .
	泗洪	a. 你平常还吃烟? b. 不吃。	a. ni ²²⁴ phiŋ ⁵⁵ tʃhaŋ ³⁵ xɛ ⁵⁵ tʃhə ²⁵ iɛ ²¹³ ? b. pə ²⁵ tʃhə ²⁵ .

表 2-2

	普通话	2. a. 你平时抽烟吗? b. 不,我不抽烟。	
江淮官话洪巢片	淮安	a. 你平时吃不吃烟啊? b. 不,不,不,我不吃烟。	a. li ²¹ phin ²⁴ s ₁ ²⁴ tɕhiɿ ⁵ paɿ ⁵ ɕhiɿ ⁵ i ⁴² a ⁰ ? b. paɿ ⁵ , paɿ ⁵ , paɿ ⁵ , u ²¹ paɿ ⁵ tɕhiɿ ⁵ i ⁴² .
	涟水	a. 你吃不吃烟哪? b. 不,我不吃。	a. li ²² tɕhiɿ ⁴ pəɿ ⁴ tɕhiɿ ⁴ i ³¹ lə? pəɿ ⁴ , n ²² pəɿ ⁴ tɕhiɿ ⁴ .
	楚州	a. 你平常吃不吃烟? b. 不不不,我平常不吃烟。	a. li ²¹ phin ³⁵ tsha ³⁵ tshəɿ ⁵ puɿ ⁰ tshəɿ ⁵ i ⁴² ? b. puɿ ⁵ puɿ ⁵ puɿ ⁵ , u ²¹ phin ³⁵ tshaɿ ³⁵ puɿ ⁰ tshəɿ ⁵ i ⁴² .
	洪泽	a. 你平常吃不吃烟呢? b. 不,我不吃烟。	a. li ¹¹ pin ²⁴ tshaɿ ²⁴ tɕhiəɿ ⁴ pəɿ ⁰ tɕhiəɿ ⁴ i ⁴² lə ⁰ ? b. pəɿ ⁴ , o ¹¹ pəɿ ⁰ tɕhiəɿ ⁴ i ⁴² .
	盱眙	a. 你平常吃不吃烟? b. 不,我不吃。	a. li ²² phin ³⁵ tshaɿ ³⁵ tɕhieɿ ⁵ pəɿ ⁰ tɕhieɿ ⁵ i ³¹ ? b. pəɿ ⁵ , o ²² pəɿ ⁵ tɕhieɿ ⁵ .
	金湖	a. 你平时吃烟不吃烟啦? b. 不,我不吃烟。	a. li ³³ phin ²⁴ s ₁ ²⁴ tɕhiəɿ ⁵ i ⁴² pəɿ ⁵ tɕhiəɿ ⁵ i ⁴² lə ⁰ ? b. pəɿ ⁵ , o ³³ pəɿ ⁵ tɕhiəɿ ⁵ i ⁴² .
	盐城	a. 你平时吃烟啊? b. 我不吃烟哟。	a. ni ⁵⁵ phin ¹³ s ₁ ¹³ tɕhiəɿ ⁵ i ³¹ a ⁰ ? b. ŋ ⁵⁵ pəɿ ⁵ tɕhiəɿ ⁵ i ³¹ o ⁰ .
	响水	a. 你平常吃不吃烟哪? b. 不,我不吃烟。	a. ni ²² phin ²⁴ tshaɿ ²⁴ tɕhiɿ ⁴ pəɿ ⁴ tɕhiɿ ⁴ ti ³¹ na ⁰ ? b. pəɿ ⁴ , n ²² pəɿ ⁴ tɕhiəɿ ⁴ i ³¹ .
	滨海	a. 你平时吃烟啊? b. 不,我不吃烟。	a. li ²² phin ²⁴ s ₁ ²⁴ tɕhiəɿ ⁴ i ³¹ a ⁰ ? b. pəɿ ⁴ , n ²² pəɿ ⁴ tɕhiəɿ ⁴ i ³¹ .
	阜宁	a. 你平常吃烟呀? b. 不,我不吃烟。	a. ni ²² phin ²⁴ tshaɿ ²⁴ tɕhiəɿ ⁴ i ³¹ a ⁰ ? b. pəɿ ⁴ , n ²² pəɿ ⁴ tɕhiəɿ ⁴ i ³¹ .
	射阳	a. 你平时吃烟啊? b. 不,我平时不吃。	a. ni ²² phin ²⁴ s ₁ ²⁴ tɕhiəɿ ⁴ i ³¹ a ⁰ ? b. pəɿ ⁴ , n ²² phin ²⁴ s ₁ ²⁴ pəɿ ⁴ tɕhiəɿ ⁴ .
	建湖	a. 你平常吃烟哪? b. 不喽,我不吃。	a. li ⁵⁵ phin ¹³ tshā ¹³ tɕhiəɿ ⁵ i ³¹ nə ⁰ ? b. pəɿ ⁵ lɿu ⁰ , ŋ ⁵⁵ pəɿ ⁵ tɕhiəɿ ⁵ .
	南京	a. 你平常阿抽烟? b. 阿不,我不抽。	a. ni ²² phin ²⁴ tshā ²⁴ aɿ ⁵ tshəu ⁴⁴ i ⁴¹ ? b. a ²² puɿ ⁵ , o ²² puɿ ³ tshəu ³³ .
	六合	a. 你平时抽烟吗? b. 我不抽。	li ³³ phin ³⁴ s ₁ ³² tshəu ³⁴ i ⁵³ ma ³¹ ? o ²² puɿ ³ tshəu ³¹ .
	浦口	a. 你平时给抽烟啊? b. 不,我不抽烟。	ni ²² phin ²⁴ s ₁ ²² kəi ²⁴ tshəu ⁴⁴ i ⁴² a ⁰ ? puɿ ⁵ ? u ²² puɿ ⁵ tshəu ⁴² i ²¹ .
	溧水	a. 你平时阿吃烟? b. 不,我不吃烟。	a. ni ³⁴ phin ⁴⁵ s ₁ ³³ a ³² tɕhiɿ ⁴ i ³¹ ? b. pəɿ ³ , u ²³ pəɿ ² tɕhiɿ ⁴ i ⁰ .
	镇江	a. 你平常抽烟吧? b. 不,我不抽烟。	a. li ¹¹ phin ¹³ tshaɿ ¹³ tshɿu ³¹ i ³¹ pa ⁰ ? b. pəɿ ⁵ , o ¹¹ pu ⁰ tshɿu ³¹ i ³¹ .
	扬中	a. 你平时吃烟吗? b. 不,我不吃烟。	a. ni ²¹ phin ³⁵ s ₁ ³⁵ tɕhiɿ ⁴ i ³¹ ma ⁰ ? b. pəɿ ⁴ , ŋɿu ²¹ pəɿ ⁴ tɕhiɿ ⁴ i ³¹ .
	句容	a. 你平时阿抽烟不抽啊? b. 唉不不不,我不抽烟。	a. li ²¹³ phin ²⁴ s ₁ ²⁴ a ⁰ tshɿu ⁴⁴ i ³¹ pəɿ ⁵ tshɿu ⁴⁴ a ⁰ ? b. ɛ ⁰ pəɿ ⁵ pəɿ ⁵ pəɿ ⁵ pəɿ ⁵ , o ²¹³ pəɿ ⁵ tshɿu ³¹ i ³¹ .

表 2-3

	普通话	2. a. 你平时抽烟吗? b. 不,我不抽烟。	
江淮官话洪巢片	扬州	a. 平常你吃烟啊? b. 我不吃。	a. phiŋ ³⁴ tshaŋ ³⁴ li ⁴⁴ tɕhiəʔ ⁴ iē ²¹ a ⁰ ? b. o ⁴⁴ pəʔ ⁵³ tɕhiəʔ ⁴ .
	宝应	a. 你平时抽烟吗? b. 不了,我不抽烟。	a. li ³³ phin ²⁴ tshaŋ ⁴⁴ tshɤ ⁴⁴ i ³¹ ma ⁰ ? b. pəʔ ² lə ⁴¹ , o ²² pəʔ ² tshɤ ⁴⁴ i ³¹ .
	高邮	a. 你平时吃不吃烟? b. 我不吃。	a. li ³³ phin ²⁴ sɿ ²³ tɕhiəʔ ³¹ i ¹¹ pəʔ ² tɕhiəʔ ³¹ i ⁰ ? b. o ²² pəʔ ² tɕhiəʔ ³¹ .
	江都	a. 你平时吃烟啊? b. 我不吃。	a. li ⁴⁴ phiŋ ³⁴ sɿ ³⁴ tɕhiəʔ ⁴ iē ³¹ a ⁰ ? b. o ⁴⁴ pəʔ ⁵³ tɕhiəʔ ⁴ .
	仪征	a. 你平常抽烟啊? b. 我不抽烟。	a. li ²⁴ phin ²⁴ tsä ²⁴ tshɤ ³³ iē ³¹ a ⁰ ? b. o ²⁴ pəʔ ⁴ tshɤ ³³ iē ³¹ .
	靖江东兴	a. 你平时可吃烟啊? b. 不,我不吃烟。	a. ni ²¹³ phiŋ ⁴⁵ sɿ ⁴⁵ kɤ ⁴³ tɕhiəʔ ⁴³ i ²¹ a ⁰ ? b. pəʔ ⁴³ , ŋɤ ²¹³ pəʔ ⁴³ tɕhiəʔ ⁴³ i ²¹ .
江淮官话泰如片	大丰	a. 平常啊你个吃烟啊? b. 不高,我不吃烟。	a. phiŋ ³⁵ tshaŋ ³⁵ ŋa ⁰ ni ²² ku ⁴⁴ tɕhiəʔ ⁴ iŋ ³¹ ŋa ⁰ ? b. pəʔ ⁴ kə ⁰ , ŋ ²² pəʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ iŋ ³¹ .
	东台	a. 你平常个吃烟啊? b. 不高,我不吃高。	a. ni ²² phiŋ ³⁵ tshaŋ ³⁵ ku ⁴⁴ tɕhiəʔ ⁴ iŋ ³¹ a ⁰ ? b. pəʔ ⁴ kə ⁰ , ŋ ²² pəʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ kə ⁰ .
	南通	a. 你平时果吃烟啊? b. 我不吃烟。	a. ni ⁵⁵ pheŋ ³⁵ sɿ ³⁵ ku ⁵⁵ tɕheʔ ⁴ i ²¹ a ⁰ ? b. ŋu ⁵⁵ peʔ ⁴ tsheʔ ⁴ i ²¹ .
	海安	a. 你平时个吃烟吖? b. 我不吃烟。	a. nei ²¹³ phiŋ ²⁴ sɿ ²⁴ ku ³³ tɕhiəʔ ⁴ iŋ ³¹ ŋa ⁰ ? b. ŋu ²¹³ pəʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ iŋ ³¹ .
	如皋	a. 你平时个吃烟? b. 不,我不会吃烟。	a. nei ²¹³ phiŋ ³⁵ sɿ ³⁵ kɤ ³¹ tɕhiəʔ ³ i ³¹ ? b. pəʔ ³ , ŋɤ ²¹³ pəʔ ³ xuei ³¹ tɕhiəʔ ³ i ³¹ .
	如东	a. 你平时个吃烟? b. 我不吃。	a. nei ³² phiŋ ³⁵ sɿ ³⁵ ku ³² tɕhiəʔ ⁴ i ²¹ ? b. ŋu ³² pəʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ .
	泰州	a. 你平常还抽烟啊? b. 我不抽呃。	a. ni ²¹³ phiŋ ⁴⁵ tshaŋ ⁴⁵ a ⁴⁵ tshɤ ²¹ i ²¹ a ⁰ ? b. ŋ ²¹³ pəʔ ³ tshɤ ²¹ ə ⁰ .
	兴化	a. 你平时可吃烟啊? b. 我不吃。	a. ni ²¹³ phi ³⁵ sɿ ³⁵ ko ⁵³ tɕhiəʔ ⁴ i ³²⁴ ŋa ⁰ ? b. ŋ ²¹³ pəʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ .
	姜堰	a. 你平时啊吃烟啊? b. 不,我不吃烟。	a. ni ²¹³ phiŋ ⁴⁵ sɿ ⁴⁵ a ⁰ tshəʔ ³ i ²¹ a ⁰ ? b. pəʔ ³ , ŋ ²¹³ pəʔ ³ tshəʔ ³ i ²¹ .
	泰兴	a. 你平常可吃烟啊? b. 不吃。	a. nəŋ ²¹³ phiŋ ⁴⁵ tshaŋ ⁴⁵ kɤ ⁴³ tɕhiəʔ ⁴³ i ²¹ a ⁰ ? b. pəʔ ⁴³ tɕhiəʔ ⁴³ .

表 2-4

	普通话	2. a. 你平时抽烟吗? b. 不,我不抽烟。	
吴 语	苏州	a. 僚日常势里阿吃香烟葛? b. 我弗吃葛。	a. n ^{E3} n ^{iəʔ2} zā ⁵¹ sɿ ¹ li ⁰ aʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ ɕiā ⁴ i ⁴ kəʔ ⁰ ? b. ŋəu ³ fəʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ kəʔ ⁰ .
	吴江	a. 侬平常辰光阿吃香烟啊? b. 吾弗吃香烟。	a. nɔ ³³ bin ² zā ⁴ zən ⁴ kuā ¹ aʔ ⁴ tɕhiəʔ ² ɕiā ⁴⁴ i ¹ a ⁰ ? b. ŋ ³³ fəʔ ⁴ tɕhiəʔ ² ɕiā ⁴⁴ i ¹ .
	昆山	a. 恁平常吃香烟吗? b. 弗,我弗吃香烟。	a. nən ²⁴ bin ²¹ zā ⁴⁴ tɕhiu ⁵ ɕiā ⁴⁴ i ⁴⁴ ma ⁴⁴ ? b. fəʔ ⁵ , ŋəu ²⁴ fəʔ ⁵ tɕhiu ⁵ ɕiā ⁴⁴ i ²¹ .
	太仓	a. 平常辰光僚阿吃香烟 𪛗? b. 弗𪛗,我弗吃𪛗。	a. bin ² zā ² zən ² kuā ²³ nei ² aʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ ɕiā ⁴ i ¹ gəʔ ¹ ? b. fəʔ ⁴ gəʔ ¹ , ŋəu ² fəʔ ⁴ tɕhiəʔ ¹ gəʔ ¹ .
	常熟	a. 恁平常阿吃烟葛? b. 我弗吃葛。	a. nɔ ³¹ bi ²⁴ dz ³¹ əʔ ⁰ tɕhiu ²¹ ie ³¹ kəʔ ⁰ ? b. ŋɿu ³¹ fəʔ ²¹ tɕhiu ⁵ kəʔ ⁰ .
	张家港	a. 恁就加阿吃烟葛? b. 我弗吃烟葛。	a. nəŋ ³ zəʔ ² ka ⁴ aʔ ² tɕhiəʔ ⁴ ie ⁴ kəʔ ¹ ? b. nɿu ³ fəʔ ² tɕhiəʔ ⁴ ie ⁴ kəʔ ¹ .
	无锡	a. 你平常日脚阿吃香烟嘎? b. 我弗吃葛。	a. ni ¹⁴ bin ¹⁴ zā ⁴⁴ niəʔ ⁴ tɕiəʔ ⁴ əʔ ⁵ tɕhiəʔ ⁵ ɕiā ³² i ²² ka ²³ ? b. ŋəu ¹⁴ fəʔ ⁵ tɕhiəʔ ⁵ kəʔ ⁵ .
	江阴	a. 你平常辰光阿吃香烟葛? b. 我弗吃葛。	a. ni ⁴⁵ bin ¹³ zəŋ ² zən ² kuəŋ ¹ aʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁵ ɕiaŋ ⁵³ i ¹ kəʔ ¹ ? b. ŋəu ⁴⁵ fəʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁵ kəʔ ² .
	宜兴	a. 你平时吃香烟弗□? b. 我弗吃。	a. ni ²⁴ bon ² zɿ ³ əʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ ɕiaŋ ⁴ ie ³ fəʔ ⁴ za ¹ ? b. ŋə ²⁴ fəʔ ⁴ tɕhiəʔ ³ .
	常州	a. 你平常辰光吃香烟伐? b. 弗吃惑,我弗吃香烟。	a. ni ² biŋ ¹ zəŋ ³ zəŋ ⁴ kuəŋ ¹ tɕhiəʔ ¹ ɕiaŋ ¹ i ¹ vaʔ ³ ? b. fəʔ ⁵ tɕhiəʔ ⁵ uəʔ ⁵ , ŋəu ¹ fəʔ ⁵ tɕhiəʔ ⁵ ɕiaŋ ³ i ³ .
	金坛	a. 你平时吃烟发? b. 我弗吃烟。	a. ni ³ bin ²⁴ zɿ ¹ tɕhiəʔ ⁵ i ¹ faʔ ³ ? b. ŋə ³ fəʔ ⁵ tɕhiəʔ ⁵ i ³¹ .
	溧阳	a. 你平常间吃香烟伐啦? b. 弗吃。	a. ni ²³ bin ²³ zəŋ ² ka ⁴ tɕhiəʔ ³ ɕie ² i ⁴ va ³ la ² ? b. fəʔ ⁴ tɕhiəʔ ²³ .
	丹阳	a. 你平常吃烟吧? b. 弗,我弗吃烟。	a. ni ³³ phin ²¹ tsa ³⁵ tɕhiəʔ ³ i ³¹ pə ¹¹ ? b. fəʔ ³ , ŋə ³³ fəʔ ³ tɕhiu ³ i ¹¹ .
	靖江	a. 你平常可吃烟? b. 我不吃烟。	a. ni ³⁵ biŋ ²¹³ dʒiā ²¹³ kə ⁵² tɕhieʔ ⁵ i ²¹ ? b. ŋə ³⁵ pəʔ ⁵ tɕhieʔ ⁵ i ²¹ .
	海门四甲	a. 你平常个吃烟嘎? b. 不嘎,我平常不吃烟嘎。	a. ni ⁵¹ bin ³⁵ zəŋ ⁰ kəʔ ⁴ tshəʔ ⁴ i ⁵⁵ ka? b. pəʔ ⁴ ka ⁰ , ŋɿ ⁵¹ bin ³⁵ zəŋ ⁰ pəʔ ⁴ tshəʔ ⁴ i ⁵⁵ ka.
	海门	a. 你平常吃香烟哦? b. 我弗吃个。	a. ɸn ²³¹ bin ²¹ zəŋ ³³ tɕhiəʔ ⁴ ɕiaŋ ⁴³ ie ⁵⁵ vaʔ ⁰ ? b. ŋu ²³¹ fəʔ ⁴ tɕhiəʔ ⁴ goʔ ⁰ .
	启东	a. 你平常辰光吃香烟哇? b. 弗,我弗吃香烟葛。	a. n ³⁵ bin ³³ zā ³⁴ zən ⁴⁵ kuā ⁴⁴ tɕhieʔ ³ ɕiā ³³ ie ⁴⁴ va ²¹ ? b. fəʔ ³⁴ , ŋ ³⁵ fəʔ ³² tɕhieʔ ²² ɕiā ²² ie ²² kə ²¹ .
	通州	a. 你平常吃烟吗? b. 不,我不吃烟。	a. ni ⁵⁵ bin ²²⁴ dzəŋ ²²⁴ tɕhiəʔ ⁵ i ³⁴ ma? b. pəʔ ⁵ , ŋə ⁵⁵ pəʔ ⁵ tɕhiəʔ ⁵ i ⁰ .
	高淳	a. 你平时吃香烟吗? b. 我平时不抽烟。	a. ni ⁵⁵ biŋ ²² zɿ ²⁴ tɕhieʔ ³ ɕiaŋ ²⁴ i ⁵⁵ ma ⁰ ? b. n ⁵⁵ biŋ ²² zɿ ²⁴ pəʔ ³ tɕhei ⁵⁵ i ³¹ .

表 3-1

	普通话	3. a. 你告诉他这件事了吗? b. 是,我告诉他了。	
中原官话	徐州	a. 你对他说这个事了嘛? b. 我给他说了。	a. ni ³⁵ tue ⁵¹ tha ³⁵ suə ³² tʂə ⁵¹ kə ⁰ ʂər ⁵¹ liə ⁰ maŋ ⁰ ? b. uə ³⁵ ke ⁵⁵ tha ³² suə ³² liə ⁰ .
	丰县	a. 你给他说了呗这件事儿? b. 说啦。	a. ni ³⁵ kei ³⁵ tha ⁰ suə ³²³ lə ⁰ pɛ ⁰ tʂə ⁵² tɕiæ ⁵² sər ⁵² ? b. suə ³²³ la ⁰ .
	沛县	a. 你给他说明这个事儿了吗? b. 说啦。	a. ni ²⁴ kei ²⁴ ta ²¹ suə ²⁴ tʂə ⁵¹ kə ⁰ sər ⁵¹ lə ⁰ mæ ⁰ ? b. suə ²¹ la ²⁴ .
	邳州	a. 你对他说这事嘛? b. 说了。	a. ni ²⁴ tɕi ⁵¹ tha ²¹ suə ²¹ tʂə ⁵¹ ʂɿ ⁵¹ maŋ ⁵⁵ ? b. suə ²¹ la ⁰ .
	新沂	a. 这件事儿你对他说说了吗? b. 说了。	a. tʂə ⁵¹ tɕiæ ⁵¹ ʂər ⁵¹ ni ³⁵ tɕi ⁵¹ tha ³² suə ³²³ lə ⁰ ma ⁵⁵ ? b. suə ³² lə ⁵⁵ .
	贾汪	a. 这件事你对他说说了吗? b. 我给他说了。	a. tʂə ⁴² tɕiæ ⁴² ʂɿ ⁴² ni ³⁵ tue ⁴² tha ⁵⁵ suə ²¹ lə ⁰ ma ⁰ ? b. uə ³⁵ ke ⁵⁵ tha ⁵⁵ fuə ²¹ lə ⁰ .
	睢宁	a. 这事儿你可给他说了? b. 是的,说了。	a. tʂə ⁵¹ ʂər ⁵¹ ni ¹⁴ khə ³² ke ⁴⁴ tha ³² suə ³² lə ⁴⁴ ? b. ʂɿ ⁵¹ tə ⁰ , suə ³² lə ⁰ .
	宿迁	a. 这事你跟他说明没? b. 俺说过了。	a. tʂə ⁵¹ ʂɿ ⁵¹ ni ²⁴ kən ²¹ tha ²¹ suə ²¹³ mei ⁰ ? b. an ²⁴ suə ²¹ kuə ⁵¹ lə ⁰ .
	赣榆	a. 这件事你对他道了吗? b. 我对他道了。	a. tɕiə ³¹ tɕiən ³¹ ʂɿ ⁵¹ ni ²⁴ tɕi ³¹ tha ¹³ tau ⁵¹ lə ⁰ maŋ ⁰ ? b. an ²⁴ tɕi ³¹ tha ¹³ tau ⁵¹ lə ⁰ .
江淮官话洪巢片	连云港	a. 这件事你跟没跟他说? b. 我跟他说了。	a. tɕi ⁴¹ tɕiə ⁴¹ ʂɿ ⁵⁵ li ⁴¹ kəŋ ²¹⁴ mei ²¹ kəŋ ²¹⁴ tha ²¹ suə ²⁴ ? b. o ⁵⁵ kəŋ ¹⁴ tha ²¹ suə ²⁴ lə ⁰ .
	东海	a. 这事你跟他说了吧? b. 我跟他说了。	tʂə ³¹ ʂɿ ⁴¹ ni ³²⁴ kəŋ ²¹ tha ²¹³ suə ⁵ lə ⁰ pə ⁴¹ ? uə ³²⁴ kəŋ ²¹ tha ²¹³ suə ² lə ⁰ .
	灌云	a. 你把没把这件事情说给他? b. 嗯么,我说给他了。	ni ⁴¹ pa ⁵⁵ mei ¹³ pa ⁴¹ tɕi ²¹ tɕiə ⁵⁵ ʂɿ ⁵⁵ tɕhiŋ ⁰ suə ²¹ kə ²⁴ tha ²¹³ ? əŋ ³⁵ mə ⁰ , o ⁴¹ suə ²¹ kə ²⁴ tha ²¹³ lə ⁰ .
	灌南	a. 你告没告诉他这件事啊? b. 告诉他了。	a. ni ³¹ kə ⁵⁵ mei ³¹ kə ⁵⁵ ʂəŋ ⁰ tha ³¹² tɕi ³¹ tɕiə ⁵⁵ ʂɿ ⁵⁵ ə ⁰ ? b. kə ⁵⁵ ʂəŋ ⁰ tha ³¹² liə ⁰ .
	沭阳	a. 这事你说给他没? b. 我说给他咧。	a. tɕiə ³² ʂɿ ⁵⁵ ni ⁵¹ suə ²² kə ¹³ thə ¹³ mei ⁵⁵ ? b. o ⁵¹ suə ²² kə ¹³ thə ¹³ liə ⁰ .
	泗阳	a. 你对他说这件事了吗? b. 我对他讲了。	a. ni ²¹³ tɕi ⁵⁵ tha ³¹ suə ⁵ tɕi ⁵³ tɕiə ⁵³ ʂɿ ⁵⁵ lə ⁰ ma ⁰ ? b. o ²¹³ tɕi ⁵⁵ tha ³¹ tɕiəŋ ²¹³ lə ⁰ .
	泗洪	a. 你对他讲这件事吗? b. 我对他讲过了。	a. ni ²²⁴ tɕi ⁵¹ tha ²¹³ tɕiəŋ ²²⁴ tʂə ⁵¹ tɕiə ⁵¹ ʂɿ ⁵¹ ma ⁰ ? b. uə ²²⁴ tɕi ⁵¹ tha ²¹³ tɕiəŋ ²³ kuə ⁵¹ lə ⁰ .

表 3-2

	普通话	3. a. 你告诉他这件事了吗? b. 是,我告诉他了。	
江淮官话洪巢片	淮安	a. 卽个事你告妹告诉他? b. 嗯,我告送他了。	a. tɕiɿ ⁵⁵ kə ⁰ sɿ ⁵⁵ li ²¹ kə ⁴² mei ⁵⁵ kə ⁴² su ⁵⁵ ta ⁰ ? b. n ⁴² , n ²¹ kə ⁴² soŋ ⁰ tha ⁴² lə ⁰ .
	涟水	a. 你把这件事告送他[了啊]? b. 对啊,我告送他[了啊]。	li ²² pa ²² tsə ⁷⁴ tɕiɿ ⁵⁵ sɿ ⁵⁵ kə ⁵⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ lia ⁰ ? tɕi ⁵⁵ a ⁰ , n ²² kə ⁵⁵ soŋ ⁰ tha ³¹ lia ⁰ .
	楚州	a. 你把这事情告妹告诉他? b. 哦,告诉他了。	a. li ²¹ pa ²¹ tsə ⁷⁵ sɿ ⁵⁵ tɕhin ⁰ kə ⁵⁵ mei ⁵⁵ kə ⁵⁵ su ⁰ tha ⁰ ? b. ɔ ⁴² , kə ⁵⁵ su ⁰ tha ⁰ lə ⁰ .
	洪泽	你告妹告诉他这个事啊? 哎,我告诉他了。	li ¹¹ kə ⁵⁵ mei ⁰ kə ⁵⁵ su ⁵⁵ tha ⁰ tsə ⁷⁴ kə ⁰ sɿ ⁵⁵ a ⁰ ? ɛ ¹¹ , o ¹¹ kə ⁵⁵ su ⁵⁵ tha ⁰ lə ⁰ .
	盱眙	你告没告送他卽件事? 哦,我告送他了。	li ²² kə ⁵⁵ mei ⁰ kə ⁵⁵ soŋ ⁰ tha ³¹ tɕiɿ ⁵⁵ tɕiɛ ⁵⁵ sɿ ⁵⁵ ? əu ³⁵ , o ²² kə ⁵⁵ soŋ ⁰ tha ³¹ lə ⁰ .
	金湖	a. 他这件事你告妹告送他呀? b. 嗯,我告送他了。	a. tha ⁴² tsə ⁷⁵ tɕiɿ ⁴⁴ sɿ ⁴⁴ li ³³ kə ⁴⁴ mei ⁴⁴ kə ⁴⁴ soŋ ⁰ tha ⁰ ia ⁰ ? b. n ⁴² , o ³³ kə ⁴⁴ soŋ ⁰ tha ⁰ lə ⁰ .
	盐城	a. 你告通他这个事情[的啊]? b. 嗯,我告通他了。	a. ni ⁵⁵ kəŋ ³⁵ tsə ⁷⁵ tsə ⁷⁵ ku ⁰ sɿ ³¹ tɕhin ³¹ tiə ⁰ ? b. ən, ŋ ⁵⁵ , ŋ ⁵⁵ kəŋ ³⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ lə ⁰ .
	响水	a. 这事你告通他了吗? b. 是啊,我告他[了噢]。	a. tɕhiɿ ⁴ sɿ ⁵⁵ ni ²² kə ⁵⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ lə ⁰ ma ⁰ ? b. sɿ ⁵⁵ a ⁰ , n ²² kə ⁵⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ liə ⁰ .
	滨海	a. 你告诉他这件事情了吗? b. 对噢,我告诉他。	a. li ²² kə ⁴⁵ su ⁰ tha ⁰ tsə ⁷⁴ tɕhiɿ ⁴⁵ sɿ ⁴⁵ tɕhin ⁰ lə ⁰ uə ⁰ ? b. tɕɿu ⁴⁵ ə ⁰ , n ²² kə ⁴⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ lə ⁰ .
	阜宁	a. 你贡他这件事了? b. 嗯呢,我贡他了。	a. ni ²² kə ⁴⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ tsə ⁷⁴ tɕhiɿ ⁴⁵ sɿ ⁴⁵ lia ⁰ ? b. n ³¹ nə ⁰ , n ²² kə ⁴⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ lə ⁰ .
	射阳	a. 你告通他这件事的啊? b. 嗯呢,告通他了。	a. ni ²² kə ⁴⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ tsə ⁷⁴ tɕhiɿ ⁴⁵ sɿ ⁴⁵ tia ⁰ ? b. n ³¹ nə ⁰ , kə ⁴⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ lə ⁰ .
	建湖	a. 你把这个事情告通他的啊? b. 嗯呢,我告通他的噢。	a. li ⁵⁵ pa ⁵⁵ tsə ⁷⁵ kɿu ⁰ sɿ ³⁵ tɕhin ⁰ kə ³⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ tiə ⁰ ? b. n ³¹ nə ⁰ , ŋ ⁵⁵ kə ³⁵ soŋ ⁰ tha ⁰ tiə ⁰ .
	南京	你告儿他这个事啦? 是的,我告儿他了。	ni ⁷⁵ kə ⁴⁴ tha ⁴⁴ tsə ⁷⁵ kə ³³ sɿ ⁴⁴ la ⁰ ? ʂ ⁴⁴ tɕ ⁴¹ , o ²² kə ⁴⁴ tha ⁴⁴ lə ⁰ .
	六合	a. 你告诉他这件事了吗? b. 我告诉他过了。	li ³³ kə ⁴⁴ su ⁴² tho ³² tsɿ ⁷⁵ tɕiɛ ⁵⁵ sɿ ⁵⁵ lə ³² ma ⁰ ? o ³³ kə ⁴⁴ su ⁴² tha ⁰ ku ⁵⁵ lə ⁰ .
	浦口	a. 你给告诉他这件事情来? b. 我告诉他来。	ni ²² kə ⁴⁵ kə ⁴⁴ su ³² tha ²¹ tsə ⁷² tɕiɛ ²¹ sɿ ²² tɕhin ²¹ lə ⁰ ? u ²² kə ²³ su ³³ tha ²¹ lə ⁰ .
	溧水	a. 你告声他这个事情啦? b. 是的哦,我告声他着。	ni ³⁴ kə ⁵⁵ sən ⁵⁵ tha ³² ki ⁵⁵ kə ⁰ sɿ ⁵⁵ tɕhin ²⁴ la ⁰ ? sɿ ⁵⁵ ti ⁰ ɔ ⁰ , u ²² kə ³³ sən ³³ tha ³² tsə ⁷⁰ .
	镇江	a. 你[告送]他那件事啦? b. 嗯,[告送]他了。	a. li ¹¹ koŋ ⁴⁴ tha ⁰ la ⁷⁵ tɕiɿ ⁴⁴ sɿ ⁴⁴ la ⁰ ? b. ən ³¹ , koŋ ⁴⁴ tha ⁰ lə ⁰ .
	扬中	a. 你告送诉他这个事情啦? b. 哎,我告诉他了。	a. ni ²¹³ kə ⁴⁴ su ⁰ tha ³¹ tsə ⁷⁴ kɿu ⁰ sɿ ⁴⁴ tɕhin ⁰ la ⁰ ? b. ɛ ¹³ , ŋɿu ²¹³ kə ⁴⁴ su ⁰ tha ⁴⁴ lə ⁰ .
	句容	a. 你告诉他这个事了吗? b. 欸,我告诉他了。	a. li ²² kə ⁴⁴ su ⁰ ta ⁴⁴ tsə ⁷⁵ kə ⁰ sɿ ⁴⁴ lə ⁷⁰ ma ⁰ ? b. ɛ ²⁴ , o ²² kə ⁴⁴ su ⁰ tha ⁴⁴ lə ⁰ .